

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 309, Feb. 2019

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

二月號



309

February 2019



本期目錄

新年新希望及新生活	蘇崑勇神父	2
華人基督徒辭舊迎新賀新歲的意義 ..	曹偉神父	7
福傳之路	伍美美	10
世界婚姻日	編輯組	14
吵了架還能一輩子	孫美祥/廖勇誠	15
生命中最困難的任務	蕭莉芳	16
一面鏡子	何凱恩	18
跳傘歷險記	蘇撫群	20
公道不公道	朱自成	24
My Stories of Sacraments	Esther Hwang	29

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

陳賀章弟兄 (315) 678-6888

彌撒時間：每週日下午三時三十分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：蘇崑勇神父、張錦泉神父

輪值編輯：葛寧意

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：李芳宇、朱正暉

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

新年新希望及新生活

蘇崑勇神父

~~~~~

在偶然中，有來自教會內的好朋友，轉傳了一篇與基督徒信仰生活有關的文章，此文章的題目是「**請教友們告別這5種錯誤的想法!**」閱讀之後，我覺得很值得在野聲月刊上與大家分享，就按其文內的五個要點以個人的一些心得與讀者共勉。

### 1、反正天主是仁慈的

當我們講「天主是仁慈的」，通常是在人犯了罪之後，給予人鼓勵時，提醒人不要輕易對天主的仁慈失望；因為只要人相信天主是仁慈的，祂的仁慈會成為罪人們當下悔改、立即改過自新的恩寵力量。事實上，天主對罪人仁慈，不是為了放縱罪人們，使其「我行我素」繼續犯罪。相反的，天主要我們在知錯的當下，因認識天主的仁慈能立即悔改，重新做人。

其次，天主固然是仁慈的，但還是公義的，有時候甚至是鐵面無私不近人情的。所以人總不能存有一種僥倖心理，以為活在世上可以只管盡情享樂，不需約束自己的生活言行；以為臨終之前再悔改、告解，犯的罪就必得赦免，賺個大便宜，死後仍可以得天堂永福。殊不知，天主未必給你這種機會，而即便是真給你這樣的機會，如果你一輩子懶散慣了，犯罪慣了，誰能保證到了臨終的那一刻，會有那悔改的意識、決心和勇氣？

## 2、反正人是軟弱的

這種想法或講法，也常是許多跌倒的人經常會說的一句開脫的話。這其實不該是出自跌倒者及犯錯者的口，反而較常是來自那些被得罪者、被傷者，由他們的口中說出的話；當這些曾被得罪或被傷者願意寬恕、原諒對方時，或是一般人在鼓勵犯錯者、跌倒者，希望他們不要氣餒，應再接再厲時，通常會如此說的，不是嗎？

其次，這樣的話，也常被那些不願擔當責任，輕忽自己的職責的人拿來當作藉口。比如：基督信仰要求人要作光作鹽，也要求人遵守很多誡律和規條，這似乎給人帶來很多壓力，所以，有些基督徒，可能覺得辛苦，為了不想背負這樣的壓力而不願面對，此時，「反正人是軟弱的」這句話，就能夠成為其最好的，推開責任的理由。

不可否認的，軟弱固然值得憐憫，但不應該是犯罪或推卸責任的理由。總說自己軟弱，好像很謙卑承認自己的缺陷，實際上「反正人是軟弱的」這話就成了使人一直不思悔改的絆腳石。更加不可救藥的是，做錯了事情不肯認錯，並用各種言辭掩飾辯解。

## 3、一切都是魔鬼的誘惑

另有一種人，在跌倒犯錯了之後，喜歡把所有罪責都推給魔鬼，好像一切都是魔鬼的錯。生活中就有許多小例子顯示了這樣的心態，比如：

有些人上班遲到了，習慣性的就先抱怨紅燈多或者堵車厲害，很少會先注意到，自己沒有給更充裕的時間。

有時我們走路被石頭絆倒，經常第一個反應是，先怪誰把石頭放在這的，很少會先想到是否因自己不夠小心。

這樣的心態很容易使我們習慣於凡做錯事時只會先把責任推給他人、推給社會，而不是從自身找原因。為有信仰的人，很可能就會把自己的罪責推給魔鬼。在創世紀裡所述關於原祖亞當和厄娃的故事便是最好的例子。

綜觀我們生命中許多惡事的發生可能與魔鬼都脫不了關係，但魔鬼其實都只會是鼓動者，真正起作用的還是我們自身。不是嗎？有人就這麼說：把一切罪責推給小魔鬼的誘惑，這本身就是魔鬼的誘惑。因此，為了能不那麼輕易就陷入魔鬼的鼓動與誘惑中，身為天主子女的我們，就應該更加倍熱心祈禱、警醒小心各種誘惑，免陷罪惡之中。

## 4、天主是全能的，祂會替我安排好一切

雖然我們對全能的天主有信心，但這並非告訴人，因為天主是全能的，會為我們成就一切，所以人什麼都不用做。相反的，應知道，因為天主是全能的，人應懷著對天主的信心，凡事盡全力去做，並相信，只要是為我們有益的，即使是人力所不能及的，天主自會照管，並會為全心信靠祂的人安排好一切。

所以，如果信友們個人的信仰生活不能成長進步，如果教會傳教工作績效不彰、裹足不前，如果世界變得不安定、不和諧，都不應先急於向天主抱怨或懷疑祂的全能與祂對人的愛，反而應先檢討：

自己是否真的盡力了？是否好好地為自己的生活做好規劃與安排？教會方面的傳教工作是否缺少好的計劃或是未能好好按計劃進行？彼此間是否好好地合作與溝通？世界的混亂與不安是否是因為人心的自私、貪心圖利、懶惰…等等的軟弱行為所造成的？

換個角度說，「**天主是全能的，祂會替我安排好一切**」這話，似乎就是所謂的「**謀事在人，成事在天**」。在上天協助人成就事情之前，人必須先努力去做，不是嗎？這也告訴我們，我們對「**天主是全能的**」這樣的信德，必須是建立在自已凡事先盡全力而為的基礎之上，不是嗎？

## 5、只要心中有天主就行

這句話常被許多害怕被教會誡律或規條所束縛，或對宗教信仰錯誤認知的人，拿來當作他們自己不願意和任何特定宗教信仰扯上關係的最佳檔箭牌。這為那些只是把宗教當作精神寄託的人說說倒也罷了，不幸的是，不少具有宗教信仰者，漸漸地也受到這種思想或心態影響，甚至使他們以為不用履行宗教義務，「祈禱、守誡律、積極行愛德…等」，是一件讓人心安理得的事了。

但是，為一個基督徒來說，如果他也在心裡這麼認為，甚至從此只按照自己的意願去生活，不再理會教會的任何教導，不再遵循其信仰而生活，就真的會「心安理得」嗎？或許這只會是短暫時刻的而已吧！

我相信，一個非基督信徒的人心中若真相信天主(神明)是存在的，相信「舉頭三尺有神明」，這樣的人，一般而論，

一定也相信天主(神明)具有祂神聖的能力，而且在生活言行中也必定不會做出傷害人或神的事來。

當然，我也相信，會造成一個人(是無宗教信仰者也好，或是一位基督信徒也好)，在其心中產生如此的轉變，以為「只要心中有天主就行」，一定是因著許多不同的理由和因素。尤其是，很有可能在信仰的團體內，因看到或經驗到某些信徒，在生活言行中表裏不一的不良見證導致的。

不管怎樣，在一般社會群體或基督信仰團體內，如果人們真的都相信「只要心中有天主(神明)就行」，這可能已是一個「危機訊號」，不得不更小心。因為這樣的態度和想法，漸漸地使人更容易以為，「只要心中有天主(神明)，只要不做傷害人的事」就可以良心平安。漸漸地，彼此將會對別人的需要幫助視若無睹；如此，這個世界只會有愈來愈多明哲保身，只顧自己過好就行了的人。

在基督信仰的團體裡，如果信友們持續以這種「只要心中有天主就行」的態度生活、處事為人，更久一些，也就習慣於「只要心中有天主，即使沒有了熱心神工或愛德行為，即使沒有了教會內信仰崇拜的聚會活動或行為，照樣可以過得好好的」。所以，我們不得不經常檢視自己的內心，是否也常有這樣的傾向。

乍看之下，此文內我所寫的，似乎與此文的題目「新年新希望及新生活」沒什麼相關，讀了我的心裡之後，大概也喚不起任何的新年新春的喜氣。但我希望這篇分享至少能有益於讀者，在辭舊迎新的季節裡，藉著從此文中所分享的幾個

態度，提供一些對過去的一年較具體的反省題材，並有助於讀者以更正確、更健康的信仰的態度計劃新的一年，迎向未來。感謝讚美天主！並祝大家 新春平安、愉快！滿渥主的聖寵神恩！



## 華人基督徒辭舊迎新賀新歲的意義

曹偉神父

~~~~~

對於華人而言，每年一度的春節無疑是一年當中的最重要的節日，每年世界上最大的人口遷移活動莫過於中國大陸春節期間的人口返鄉潮，這就是中華民族傳統思想：團圓、孝道、敬老的最好明證。每當這個時節，很多的人們渴望著與家人的團聚和親情的分享，溫存而美好的感覺不斷的在心頭縈繞，所以對於遊子們而言，這個節日非常重要。「獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親」，這種感覺只有隻身在外的人才可能完全體會其中的憂思；對於海外的華人而言，可能這種情節尤重。很多海外的華人因為眾多的原因都無法回國、回家過年，不能不說是一件憾事。

儘管春節本身更多的方面是民族和國家性的節日，而非信仰層面的節日，但每一個節日既然有其意義，那就對於我們而言都會有價值，值得去分享其中的慶祝、喜樂、團聚。人都希望獲享天年、延年益壽。在聖經當中看到關於「年」的內容可能就是創世紀 1, 14：「天主在空中要有光體，以分別晝夜，作為規定時節和年月日的記號。」和伯後三 8：「在天主前一日如千年，千年如一日。」再就是千年的默示錄言論。所以對於天主而言祂是永恆並無所謂年的概念，因為我們生活在時空當中，這個年成為我們的記憶工具，紀年成為歷史和考證的一種數算方式。

春節可以說是集中詮釋了中華民族生生不息的孝道文化和尊老愛幼的傳統美德。按照人們的一般理解：團圓和諧、辭舊迎新、傳承孝道應該是春節文化意義中最為重要的三個方面。對於華人基督徒而言，不但應該繼承這些歷史悠久和美好的傳統，而且還應該發揚光大，以基督徒的身份繼承敬天愛人的使命。團圓與和諧：基督徒的信仰生活離不開聚會和修和，每當星期天主日，大家聚集在一起的時候就是天主兒女大家庭的團圓之時，這種和諧的狀態就是天國在現世的臨現，也是基督徒不斷追求的目標；辭舊迎新：基督徒被要求不斷的更新自我，除舊佈新、洗心革面、悔改認罪，才能做好作為跟隨主耶穌基督的門徒。這樣的除舊更新不簡簡單單是換一件新的衣服而已，更是讓我們從內而外的更新自我，成為一個潔淨的人，配得天主的照顧和愛護；傳承孝道對於

基督徒而言，是天主十誡的第四誡內容。主耶穌告訴我們應當愛人如己，對於親人如此，對於仇人也是如此，孝道的內容自然就在其中。所以中華文化和天主教會的教導並不衝突。在歡天喜地慶祝這個節日的時候教會也特別安排了專門的經文，甚至在四旬齋期也會頒布寬免，讓我們所有的華人基督徒可以盡情的慶祝我們本民族的盛大節日，這是教會對於不同文化的尊重和吸納。所以信仰和文化的對話能夠更好的提升我們的民族文化，使之更具有積極的意義。

往往時逢新年都臨近教會的四旬期，所以我們也需要反思四旬期提醒我們的是什麼，慶祝新年又為了什麼？在慶祝當中人很容易忘形，甚至是有過度貪饕或者是狂歡與沈迷的可能，尤其在飲酒、飲食和聚會慶祝頻繁的節日。所以基督徒在慶祝中也不忘節制和適可而止的態度，這也是保持一種自由的基督徒身份，正如伯後五 8：「你們要節制，醒悟，因為你們的仇敵魔鬼，如同咆哮的獅子巡遊，尋找可吞食的人。」這是修德的不同表達，也是四旬期給我們的提醒。

今年我雖然不能和洛杉磯的華人教友們共同祭拜祖先慶祝春節，但也感謝天主給我可以和相隔 4 年久別的家人共同團聚、分享新春的這份喜樂。也願天主降福所有未能與家人團聚的天主兒女們，使你們無論身在何處何地都能夠獲享喜樂和平安。祝大家身心安康，新年納福，也願天主的恩寵常與你們同在！阿們！

福傳之路

伍美美

天主藉著聖神的帶領，給人自我通傳，所以人是被動，天主是主動，天主的恩寵是白白的賞賜，是天主給人愛的禮物，但我們也要懂得回應天主。

多年前的一天，我在家中整理清除放在小桌上卻沒時間看的雜誌，其中還包括幾本教會的刊物，丟棄後我心裏有份強烈的不安，又把教會的刊物取回來，放在椅子邊，提醒自己有空時去看一下。兩個禮拜過去了，我還是沒有要看的意願。

直到有一天我留在家裏要整理公司的帳，早餐後正要開始工作，突然天主的聲音在我心裏響起，「今天不要去記帳了，去看那些刊物罷！」帶著不容商量的語氣，我跟天主說：「不成哦！如果先生知道我請假在家不去記帳卻去看書，一定會責怪我偷懶不負責任。」可是我的心告訴我既然是天主的指示，我還是照天主旨意去做罷！晚一天去記帳也不打緊的。

當我翻開教會的刊物，每本都有聖神同禱會疏效平弟兄及其他弟兄寫的文章，文章中有提到新店中華聖母堂。不知為什麼當時我有一強烈感覺，有一天我會去到這教堂，但我不知為何會去，新店對我是完全陌生的。多年後我成了輔大神學院的學生，在一年級下學期被安排到此堂區實習，為慕道班服務，我是班上 12 個福傳新學生中唯一被艾神父

安排到此教堂服務，一學期後再調到其他堂區，天主好像早為我安排了福傳之路。

在看刊物時我被文章中介紹疏弟兄為做福傳而放棄高收入工作的情操所感動，我覺得這是多麼美及多麼幸福的境界，人可以放下世人認為重要的錢財、事業、成就，與天主的恩寵合作。當下我也向天主許諾：1. 我要重拾我的筆向人介紹天主，年青時我很想當人文作家。 2. 我要結束生意為天主去做福傳。我馬上寫了一封信要傳給疏弟兄，要向他請教如何做福傳，但卻傳不出去，才發覺這本刊物已被我冷藏了十年，我內心感到有點失望但卻不焦急，我確信我會與疏弟兄相遇。

果然，二年多後哥哥伍神父邀請他們聖神同禱會團隊來帶領本堂與蒙市教友。在他們為教友作覆手祈禱前，他們團隊在開始及結束時先作舌音祈禱。過程中我一直雙目緊閉，當舌音響起時我卻神視到，地面上有一個很大的陀螺被舌音圍繞著急速地旋轉直衝雲霄，我可以感受到強烈的振動及舌音的威力。在我被覆手祈禱時我神視到地上積滿白雪，天上雲彩分開兩邊，天堂的門在雲彩中間打開了，但卻是非常的狹窄，長長的一條縫，有一個長梯子直達天堂；耶穌的聲音一直從天響起：「我是天上的君王。」聖神同禱會帶給我很多的領悟及啟示，更使我相信天堂、主耶穌是真實的存在，也引領我往內裏更新走向基督。

自從對天主許諾後，我自己並請神父及幾位教友幫忙為先生信教祈禱。先生常陪我上教堂，但並沒想到要信教。一年後

先生由聖母軍姐妹的引領參加了慕道班，從第一次參加後，聖神就給了先生豐滿的恩寵，每次去慕道班前他必沐浴更衣，他認為去聽天主的信理是很神聖莊嚴的事不可馬虎不敬，也願意放棄做生意的時間去參加慕道；我也一直陪著先生上慕道班。雖然從小受洗，但對天主教教義沒什麼認識，這正是給自己重新學習的好機會，聖神同樣也給了我恩寵，使我從冷淡教友變成熱心教友。先生領洗後我們積極參與教會的善工。

平常愛看書的我，此時仍不愛看教會的書籍，因為我對教會的書有一個偏見，認為一定是條條大道理，理論多於實踐，讀來會很枯燥的。這年的聖誕節期間哥哥來看我，遞給我兩個大袋子，內裝五本厚厚的書，告訴我是一位我不熟的教友在祈禱時，耶穌告訴她要把這五本書送給我看。當我手接觸到袋子時，不知為什麼我內心竟充滿了喜悅。回家打開一看是五本《我見我聞的福音》，著述「聖母瑪利亞的生平、耶穌的宣教、耶穌的苦難、耶穌光榮復活至聖母蒙召昇天」。原著是義大利文，作者是瑪麗亞·華多達，她是在1943年4月23日開始至1947年4月28日結束，把耶穌帶給她的神視及口述，著寫成書。耶穌曾對她說：「我為什麼向妳展示福音？就是為了要妳引領人來歸向我。」

我真的非常高興，因為我正在尋找一本有關聖母生平的書，我非常好奇，聖母是怎樣的一位女子。從此我愛上看教會的書，愛不釋手，開始大量的閱讀，發覺教會的書是如此有深度，並不是在說教；我尤其被神父、修女及聖人的著述及其對天主渴慕之情所感動及吸引。接觸教會書籍後，我發覺

閱讀教會的著述會帶給人平安、喜悅、純潔及渴慕跟隨天主的心。而民間的一般書籍有太多的個人色彩及導向，總是在世俗的名利、事業、愛恨情仇裏迴轉，我在閱讀後自己也容易隨著作者的導向使思維陷入世俗的紛亂中。現在隨了教會的書，其它的書已很難吸引我。

老實說如果沒有那位教友送我的幾本書，方才開啟了我追求閱讀教會書籍的心，使我心智上更上一層樓，願意先從內裏更新自我，接受天主給我改造的機會，之後我也才有能力去神學院唸書。先生也因聖神的啟發，不但在財力上支持我，也在精神上給我關懷及鼓勵，為了我能專心唸書，他放棄了我給他生活起居的照顧，為了不影響我，我們平日都不會通電話，只在週日的其中一天相聚。我體會到信理知識雖然很重要，但最重要是單純追隨天主的心。信仰會帶給我們力量及行動，天主也一定會透過聖神、親人及教會內的弟兄姐妹們來引領幫助我們，我們只要回應天主的召喚便能與天主的恩寵合作。耶穌曾許諾給我們：「看！我和你們天天在一起，直到今世的終結。」(瑪竇福音廿八 20)。感謝讚美主耶穌的陪伴及引領，使我喜樂地走向天主。



世界婚姻日

2019年2月10日 星期日

世界婚姻日是由美國天主教友創立的「世界夫婦懇談會」(Worldwide Marriage Encounter's National Leadership)所響應的活動，時間是每年二月的第二個週日。世界婚姻日的目的是「表彰夫妻為家庭的基礎、社會的基本單位，向每天生活中婚姻的忠誠、犧牲及快樂致敬。」1993年前教宗若望保祿二世特授予此慶日宗座祝福。(摘自維基百科)

…你們應存在我的愛內…使並你們的喜樂圓滿無缺 (若一)
創世紀第二章中敘述，「上主天主用地上的灰土造了人，將人安置在樂園內，叫他看守樂園。天主說：『人單獨不好，我要給他造個與他相稱的助手。』天主就用那男人的肋骨形成了一個女人，引她到人前，人遂說：『這才真是我的骨中骨，肉中肉，…』為此人應離開自己的父母，依附自己的妻子，二人成為一體。」《編輯組》



吵了架還能一輩子

孫美祥/廖勇誠

~~~~~  
最近看到一段話令我感觸良多：「愛，不是一輩子不吵架，而是吵了架還能一輩子。」這是一句對愛的深刻寫照與「祝願」。要能在一次次的衝突後還願意攜手前行，是要做多少寬恕與接納的功課啊!? 但我知道，有基督同行的婚姻，這種幸福是真實可期的。

回首我的婚姻，兩個不同的個體，來自不同的原生家庭，衝突在所難免。許多時候衝動地要把事情講明白、說清楚，但往往兩人各執己見，情感就在我是你非的堅持中褪了色，對愛失去信心，夫妻漸行漸遠。幸運的是，我在夫妻懇談會和信仰的陶成中，知道身為天主的子女，當我的愛枯竭時，我可以向愛的活泉一天主，祈求力量。曾經很多次，我覺得自己不能愛也不願意愛了，只能沉默地將自己的委屈憤怒交給天主，並求祂教我像祂一樣愛我的配偶。天主憐憫我的軟弱，便藉著夫婦懇談會、讀經班，適時給我安慰與啟發，柔軟轉化彼此的心；也有幾次情緒要爆發之際，某些聖經章節在心中浮起，提醒我順服主的心意，而非自己的血氣。即使當時不明瞭，不服氣，但只要我願意讓主的手做工，事情多有出乎意表的結局。多年經驗下來，我們體驗到每一次衝突，都是在天主的光照中更認識自我的恩寵時刻；藉著瞭解自己情緒的來源，讓過去受傷的生命得到天主的治癒。許多原本讓自己跳腳的事情逐漸不再造成困擾，也有能力做到較多的體諒、寬恕與接納。

天主創造、祝福了婚姻，並期許夫妻雙方在互愛互助中幫助彼此成聖。所以我們都是配偶的小天使、小兄弟姊妹，甚至耶穌的化身，幫助彼此得釋放，越來越有天主愛的能力與自由。成聖並不容易，家家都有本難唸的經；可正在這些經中，更能感受天主有創造力的愛，並學習實踐耶穌愛的誠命。

吵架還是無法避免的，但一旦了解這是更新自我與彼此關係的契機，爭吵的殺傷力降低許多，也較少執著孰是孰非，反而是熱切地尋求天主的光照與治癒。事後兩人分享各自領受的恩寵，對天主的仁慈充滿敬畏與感恩，也更覺親密，更有信心繼續走婚姻的聖召之路。有基督同行的婚姻，真可以吵了架還相守一輩子。感謝讚美主!!

## 生命中最困難的任務

蕭莉芳

~~~~~  
前不久適逢聖家節。隨著教會禮儀年度的腳步走進聖家的世界，使我更加認定，與人親密相愛是天主置於人心深處的終極渴望。因為天主聖三就是一個親密的愛的團體；大聖若瑟、聖母瑪利亞和耶穌的聖家，更是人世間親密團體的典範。聖經中對聖家實際生活的細節描繪得不多，給予我們極大的想像空間，也給世人充分的自由，在經營親密的家庭生活時，可以盡情發揮。但有一點可以確信：在耶穌公開傳教之前，他的家庭養成教育，使他「在智慧和身量上，並在天主和人前的恩愛上，漸漸地增長。」（路 2:52）聖家的家庭生活和親密關係，滋養了耶穌的生命，成全了他的救世使命。因此，

在主內度婚姻生活的夫婦們，但願我們的內心是嚮往著聖家生活的境界，因為，我相信這也是天主對我們每一個家庭的召叫：藉由親密的家庭關係，造就家庭成員的彼此成全。

然而，經營優質而親密的夫妻和親子關係並不是一件容易的事。當我們以聖家為榜樣，學習用天主的愛去經營親密關係的時候，我們是走在一條煉淨成聖的道路上。真正的愛催促我們成長和超越自我，放棄舊有的自私行為和想法；常常自省，以便能夠更深地認識自己和分辨天主的旨意；平安地承受生命中無法避免的痛苦，並相信它是天主所賜的、用以轉化我們的恩寵，可以使我們與人更深地合一。

在與家人的親密互動中，使我必須走進自己的內在心靈世界，嘗試更加了解自己的情緒反應和行事動機，意識到自己所需要的改變，並在天主恩寵的助佑下，做有益於自己成長成全的選擇。27年的婚姻生活，我由飯來張口的懶惰女兒，漸漸成為有能力及意願照顧一家五口一日三餐的“煮婦”；從因擔憂害怕而處處爭強好勝的亞洲虎媽，學習著聖母的默存於心與全然信賴，耐心地等待三個女兒的生命，在天主的悠悠歲月裡，慢慢蛻變、綻放光彩。由不吐不快的霸婆，變成能夠在與老公溝而不通的時候，仍然留在戰場上，將自己心中的氣惱及委屈、想辯解和反擊的衝動，都先放在一旁，閉嘴，用心聆聽他。對這一切恩賜，我感謝天主；對未來將至的挑戰和成長，我充滿期待。

詩人里爾克（Rainer Maria Rilke）曾寫道：「一個人一生中最困難的任務，生命最終極、及最後的挑戰和驗證，就是

去愛另一個人；其他一切的工作，都是在為此而做準備。」但願這段話在您心中也能引起共鳴，激勵您為親密關係而努力！

一面鏡子

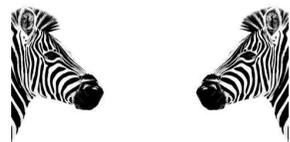
何凱恩

~~~~~  
單身的時候，蒙主的恩典，身邊的教友都為我祈禱能有一位愛神的弟兄能成為我的丈夫，而我也在不停的禱告，希望我能萌發一段有神祝福的戀愛，擁有一樁蒙神祝福的婚姻。在大家不住的禱告下，我遇到了現在的另一半：陳龍。令我驚訝的是，主垂聽了我的禱告，我本預想讓他這個無神論者和理工男一下子接受主，可能會有困難，但是當我提出要兩個人一起去慕道班的時候，他比我更加的積極，有時候甚至各種的叮囑和提醒我，也讓我們每次都能提前到達教室接受各位導師的教導。他總是耐心地聆聽我、鼓勵我，很多時候令我讚歎造物主神奇的安排。漸漸地，我好像有點明白主把他引到我身邊來的原因。獨自一人的時候，開心時無處分享，兩個人的時候開心加倍，互相分享快樂，互相分擔挫折和互相勉勵。他讓我學會怎樣去愛人，包容人，無條件地為人好。他的愛讓我時時刻刻感受到天父對我的愛。

他也像一面鏡子，遇到他之前的我，隨心所欲，像一灘不規則的水，任意伸展成為舒服的形狀；遇到他之後，我對待對象的態度和方式都會被他映照出來。在他的那一面鏡子裏，有的時候我看到鏡子裏的我咄咄逼人，一旦不隨著自己的意願

就會開始鬧彘。單身的時候，我們只要對自己負責，對原生家庭和社會負責，但是當“我”變成“我們”的時候，就得去改變和磨合，把拼圖的兩片去打磨，磨得更加地契合，直到可以無縫地拼合在一起。假如我沒有了他，我就是那個沒有被約束的，我也沒有意識到自己的執念會帶來怎樣的後果的人。再次感悟和讚歎主的安排，讓兩個單獨的人共融建立家庭。身份上的轉變，家人方面的重組，加快了我的成長，讓我受益不淺。當我每次看到教會裏面恩愛的夫妻，和美滿幸福的家庭時，真的很佩服和仰慕他們每天的修煉和同心追隨主的信德。

他出現在我的生命中，令我懂得愛、感受愛的同時，也讓我時時學習情緒的管理。最親密的人往往能點燃一把最旺的心火，當情緒像潮水般狠狠襲來的時候、當老子的《道德經》的字句也無法干預時，當習來的“修為”快要破功時，天父的話“愛是恒久忍耐，愛是永不止息”帶來安撫與平息。天父的話語讓我覺得自己的渺小，同時讓我看到了祂。也許追隨主不一定是在面對重大困難的時候，或是生死抉擇的時候，很多時候更是在日常生活的瑣事裏面，蘊含著天父智慧的光芒。希望祂的話語像源源不斷的活水，沖刷我這塊“頑石”，令我放下很多的小心思，勇敢地追隨祂，同時也讓這活水沖刷我的棱角，讓我在歲月之中變成圓潤的石頭，在歲月的長流裏面靜靜地反射著溫柔的光。



## 跳傘歷險記

蘇撫群

~~~~~  
慰問閒話，險出意外；聖神清風，挽回性命。

最近看到連續有人因玩飛行傘出意外的事，勾起了我跳傘的回憶。

我於 1961 年 8 月，時年 39 歲，奉派到屏東傘訓中心接受跳傘訓練，當時任職陸軍工兵學校重機械作業組上校主任教官，同去的還有教參謀業務的中校教官和教爆破的少校教官。

到傘訓中心報到後，三人分配到第一隊，成員都是陸軍供應司令部所屬各單位，有中、上校、尉官，還有技術士官，我階級最高，被推選為學員長，大家相處融洽，彼此照顧。我思量著上級調派這一隊人員，應是有計劃性的，因隊中學員各有專長，若送到戰區，就如同一個後勤指揮部。

訓練開始了，大家都換穿野戰服，每天有體操、武裝跑步、超越障礙等訓練，以增進體能。

室內練習場裡有大沙坑，訓練著陸動作。跳傘的嚴格要求是必需雙腳併攏著地，再順勢側臥，由小腿、大腿、臀部、肩膀、雙手護頭，依次著地，然後起立收傘。在訓練場，人要升到離地面約三公尺高擺動後，教官鬆手，人落入沙坑中著地、側臥、起立，反覆練習，使能熟悉著陸技巧。

再來是跳塔訓練，減低由空中跳出時的恐懼感。塔高約四層樓，是國際專家測試出的人最恐懼的高度。站上跳塔門口，背後掛鉤雖掛在鋼索上，跳出時就會順勢滑落，安全無虞，不過往塔門一站，確實令人膽寒。有人在塔門一站，就雙腿發抖，不敢跳，而被教官一推，滑落地面。跳過幾次後，害怕的程度就降低了。

至於實際登機跳傘訓練，前二次是徒手跳，後三次則背步槍，五次跳完才結訓。摺好的主傘，像背包背在背後，胸前掛一個副傘，當主傘未張開，必須自己拉開副傘保命，再腳穿著長筒皮靴，這一身基本裝備已不輕了，帶上步槍就更重了。

跳傘是為作戰而培訓的，軍方很重視，各單位送來接受傘訓完成人數列入主官考績，所以在訓期間，各單位多派員來探視嘉勉，以期全員結訓。

就在我們完成二次徒手跳傘，即將進入第三次帶槍跳的週日下午，工兵署派了一位科長及二位科員前來慰問我們工兵科的五人，大家相談愉快。科長與我早熟識，臨行前他走到我身邊低聲說：「署裡前天派朱崇敬組長帶著楊宜隆副組長和承辦參謀，去軍團解決機械保養問題，車行到龜山附近，忽然一根電線桿倒下，正砸在吉普車上，組長朱上校、副組長楊上校當場被砸死。」聽了確實震驚，因為二位上校都是熟人。

他們走後，我晚上睡覺，翻側難眠，想到朱、楊二位上校同僚突然被電線桿砸死，我明天帶槍跳傘，若不幸著地摔死，一週內三個工兵上校都意外死亡……，不敢想。又想到台北家裡，若我走了，留下老婆孩子以後怎麼生活？更不敢想。直到後半夜才朦朧睡去。

次日清晨全隊到機場，經教官一一檢查每人裝備後，登機就位。鄰友看我精神萎靡，問我是否哪裡不舒服，我點頭不語。教官站在機門旁俯瞰地面，待飛進跳傘區時，口令大家「起立」、「掛鉤，（把主傘的鉤子掛在飛機內鋼索上）」，學員長「有」、「擋門」，我站到機門口，腳尖在外，兩手扶在外框。教官眼看進入著陸區，口令「跳」，我就跳出去，由掛鉤把主傘拉出。傘張開了，照說，此時應該手扶結傘繩、雙腳併攏，仰看藍天白雲，飄浮而降；但我精神不濟，人在迷糊中，卻兩手仍抱著副傘，兩腳大開，飄蕩空中。在地面的隊長、教官見狀急喊救護人員準備，因為他們經驗豐富，知道如果這樣將屁股著地，五臟震裂，當場沒死也會殘廢。

因跳傘時，短暫飄浮一過，會快速下降。就在此千鈞一髮剎那間，突然一陣清風吹面，令我神智頓時清醒，雙腿立時併攏，安全著地，側右倒翻，起立收傘。此刻，隊長、教官、救護士都跑過來，關切我有無負傷，命令他人幫我收傘卸裝。回到隊上，隊長說，看我兩腿飄蕩，快把他嚇壞了。直到晚上我感覺腿痛，這才發現因腿併攏太用力，膝蓋互碰腫起。心想還有二次跳傘怎麼辦呢？結果幸好連日陰雨，延至下一週再跳。我經過這幾天的休整，膝蓋不痛了，但走路仍跛腳。

下週放晴，我瘸腿走路，教官見狀關心地勸我不要太勉強。我想著事關主官考績，說：「併腿沒問題。」最後順利跳完第四、五兩次，完成傘訓。

在結訓時，傘訓司令俞伯音少將特找我上台，親自為我佩戴傘訓徽章，並表揚我雖腿負傷，仍勉力完成傘訓。

剛離開屏東，陸軍供應司令唐君鉞中將，就得知工兵學校上校主任教官負傷完成傘訓，電請汪敬煦少將表揚。回到學校，汪校長很高興，發表記功二次表揚。

回顧這次跳傘，聽聞兩同袍凶訊，影響情緒甚大，若不是聖神清風及時救援，後果不堪設想。常有人問：「天主如何救你？」我說：「天主掌管一切、知曉一切；祂一呼氣，萬物遵從；凡天下之物，皆為祂所用；我跳傘急難，主遣清風襲面，轉危為安便是一證。」聖經上說，天主聖神在我們尚不知道求告之時，便已用無聲的語言為我們呼求了。我跳傘迷糊危機的解除，正是天主慈悲、愛我無微不至的實證。另外，不經一事，不長一智，我們在慰問病人、探訪長者，或探訪家庭時，也誠應惜乎慎言啊。



公道不公道

朱自成

有許多案子，明知是對方的錯，但因為種種原因，對方獲無罪開釋，被告對原告說，因為我的律師比較厲害。也有許多案子，大家都認為正義獲得伸張，誰知多年後，因為某種原因，才發覺大家都錯了，真兇另有其人。

有一位電視名廚被批「誹謗中國菜」，但他說，他開了一家中國餐館，有人問他的中國菜和其他美國名店有何不同，他說，要吃中國菜必須到中國人開的店，那才是真正的中國美食，美國所謂的中國菜名店只是唬弄美國人的，那些中國菜都是垃圾。結果媒體群起而攻，說他誹謗中國菜。其實，這些來龍去脈也是媒體披露的，顯示記者也知道真相，但標題依然是「電視名廚誹謗中國菜」。

我們常按照所得到的訊息、所接受的教育、所處的生活背景，判定一件事情是善是惡，而我們的行為則是「擇善固執」，常往我們認為對的一方一路而去。然而，許多事情我們認為應該往東，卻有許多人認為應該往西，而他們也認為，他們才是對的，因為他們也是「擇善固執」。

十年前我們還在說我們是網路時代，資訊爆炸，十年後的今天已是手機時代，資訊何止爆炸，簡直是泛濫。而這些資訊當中，有那些是對的，有那些是假的，有那些是「製造」出來的，我們該如何判斷？十年前大家還嚴厲指責中國假新聞

充斥，可是十年後已沒有人責怪，因為全球到處都是充斥著假新聞。

在 Line 或 WeChat 中，有人要我多接觸「群眾」，不要只讀不回；我卻認為，我是只讀不回，可是許多人卻是只回不讀，這兩者有什麼區別呢？也有人堅持不參加「手機運動」，認為這是浪費時間，然而在手機潮流的大時代，這些人又能堅持到幾時呢？

現今我們所接觸到的資訊，每個都戴著面具，有的是政黨面具，有的是商業面具；有的是私人假藉公器，發布有利私人的消息；有的是政黨或國家發布消息，表面是在說甲，實質上可能是在批評乙。我們能判斷是非的資訊，來源是如此複雜，內容是如此模糊，我們怎麼還能一口咬定我們是站在公道的這一邊？

小時候我們常聽到長輩訓勉我們，人要按照良心做事；當我們成為基督徒後，教會也訓勉我們要按照良心做事。我們要怎麼做才是按照良心去做呢？當然這是一個非常大的課題，不過天主教要理列出一些在任何情況下都適用的一些規則：

——總不允許為達到一個善而作惡。

——凡你們願意人給你們做的，你們也要照樣給人做。

——愛德常是經由尊重近人及其良心而實踐。

第一個規則是最基本的，我們常搞不清楚許多人的言論或許多事情的是非，但是如果這個人做了惡事，不管他說得多麼道貌岸然，不論他的理由是多麼崇高偉大，他就是做錯了。

第二個規則就是中國人常說的「己所欲，施於人」，另外一個同義的意思就是孔子說的「己所不欲，勿施於人」。你願意別人尊重你，那你就必須先尊重別人；你不願意被人冤枉，那你在說別人是非前，最好先搞清楚這些是非。

第三個規則也是很清楚的，甲給我們建議，我們欣然接受，但乙給出同樣建議，我們卻非常不耐煩，這就是我們因人而定喜惡，因喜惡而定是非；我們不認為我們會這麼做，但是在真實情況下，我們卻常常這麼做。尊重對方不是口號，而是在言語、態度、做法上都要展現出來，讓對方感受到受尊重。

胡國楨神父等編著的《箴言簡介與詮釋》一書中，有一個很有意思的單元，他把箴言與中國俗諺對照。其中有一則是箴言廿一章第二節：「人對自己的行為，都自覺正直；但審察人心的，卻是上主。」對照的中國俗諺是「公道不公道，祇有天知道。」



文字福傳《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們除將各期《野聲》上傳本教會新設網址欄目，我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，寄達各位的手中。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採正體字。來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

野聲捐款謝啟



沈李秀芬	100 元	黃許蘭蓀	40 元
無名氏	50 元	秦麗君	100 元
盧韋肖勤	120 元	邊秀玉	80 元
曾永燊	100 元	Kim Fu Sun	50 元
David Dai	50 元	陳昭娥	50 元
溫壯德、張惠貞	100 元	曾雅清	30 元
楊正平、楊陳錦嫻	50 元	何鄭乃英	60 元
陳鎮中、孫永平	50 元	Helen Hom	300 元
周友達	20 元	Wai Yu Lam	50 元
杜珩	1000 元	Grace C Li	200 元
Tsui-Hua Chou	100 元	許慧琳	50 元
Elaine Huang & Michael Cotter	紀念劉國強神父		200 元
Sandy Yu	紀念于德源、于李英芳、于銘中		100 元

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)
請註明「野聲捐款」
信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS
Attn: Deacon Peter Chu
郵寄地址：1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com
教會網址：www.catholicchinese.org

天主教聖谷東區華人團體 主曆二〇一九年春節慶典



諸事
順遂



今年天主教聖谷東區華人團體將於二月九日(週六)
上午十時在羅蘭崗聖依莉莎白天主堂舉行
春節彌撒暨祭祖典禮。彌撒後在潮樓聚餐：每人 \$40.

潮樓地址：
1463 Nogales Street
Rowland Heights, CA 91748

歡迎邀請親朋好友一齊參加!!

My Stories of Sacraments

Esther Hwang

Sacraments are the outward sign of God's love instituted by Christ to give grace. During different stage of our life, we have different sacraments to help us to be close to God. I like to share stories of my baptism, confession, confirmation, holy eucharist, and matrimony.

I was born in a Buddhist family. I didn't know anything about Catholicism. Then I got into a Catholic university through the college entrance exam. A nun gave me some lessons on self-esteem. After graduation, I got a teaching job at a catholic middle school in central Taiwan. It just happened that a nun, Sr. Cecilia, came to be my colleague during the second year I worked there. I started to ask her about Catholicism. But I left that school and worked at a catholic sheltered workshop in ShinChu to pursue my career in special education the following year. I planned to study in USA after one year working in the sheltered workshop. Sr. Cecilia encouraged me to get baptized before leaving Taiwan. So I asked a priest where I worked through my friend for baptism. I was rejected because I didn't go through a complete RCIA program. After finishing the work at the sheltered workshop, I went back to my home in Taipei to get ready for studying in USA in August. I found a catechist who gave me some lessons before I leave. Being rejected by the priest made me had stronger desire to be baptized. I thought I was ready. One night, I had a dream of Jesus when I wondered if Jesus real. I was confused and scared, but I shared the dream with the catechist. I think my dream changed her mind. She finally found one priest, who was going to baptize another girl, to baptized me together in June. I also got the sacrament of Holy Eucharist, but not the sacrament of confirmation. Thank God for his love and tolerance. He answered my request even though I was not ready.

As a new catholic, I did hold my faith for a while when I came to USA. In a short period of time, I got graduated, married, and got children. Life was overwhelming. I made many wrong choices and left Catholic church. However, at the bottom of my heart, I remembered my catholic faith. First, I had a chance to make a confession. God's forgiveness inspired me. Second, I was not married in the church because my husband was not a catholic. 17 years after our marriage, our family had a chance traveling back to Taiwan. It was the only one time we went back to Taiwan together. We visited Sr. Cecilia and I told her my regret of not getting the sacrament of matrimony. She had to leave for Philippine the next day. But she asked her sisters to help us. Sisters found us a priest, who was willing to give us the sacrament after one interview. Just before our departure, we had our beautiful sacrament of matrimony done in a miraculous way considering the paper work done in couple days with weekend in between. The priest who married us was the same one rejected my request of baptism when I was in ShinChu. I didn't tell the priest in the interview. He was chosen by God.

My husband and his family had bad experiences with Christians. He always said that I had social responsibility as a wife and a mother over a parishioner. One time he refused to let me go to a workshop by Dr. Joseph Shu on Sunday. I really wanted to go, so we had an argument. In frustration, I went to St. Denis for Sunday mass instead. After I had the communion, I heard a voice from bottom of my heart. He said that He understood my feeling. I was confused and consoled. I realized that was Jesus in the eucharist talking to me.

Finally, in 2003, 21 years after my baptism, I got the sacrament of confirmation at St. Thomas Aquinas church by Fr. Gabriel Liu. I finally got all three initial sacraments. Thank God for leading and supporting me in life journey through all those sacraments with His love and grace.